

V.Mueller Products and Services

- ENG Cosgrove Flex Clamp
- F Clamp flexible Cosgrove
- D Cosgrove flexible Klemme
- I Pinza flessibile Cosgrove
- E Pinza flexible Cosgrove
- P Pinça flexível Cosgrove
- NL Cosgrove flexibele klem
- S Cosgrove Flex-klämman
- DK Cosgrove Flexibel-klemme

©Copyright 2003, Cardinal Health.
All rights reserved.

V. Mueller, Instra-Lube, and Fogarty-Hydragrip are registered trademarks of Cardinal Health, Inc. or one of its subsidiaries.

Cardinal Health

McGaw Park, IL 60085 USA

Authorized Representative:
Cardinal Health France 205 S.A.S.
F-44110 Châteaubriant



36-2751D

©Copyright 2003, Cardinal Health.



CardinalHealth

Description

The Cosgrove Flex Clamp features a flexible shaft that allows the user a clear field of vision to the surgical site. Additionally, this unique tip design provides an atraumatic occlusion of the vessel. A variety of Fogarty Clamp Inserts are available for use with this clamp. For assembly instructions, refer to manufacturer's directions for use.

Intended Use

Used to occlude a blood vessel temporarily. Used in pulmonary and gastrointestinal procedures and can be used to clamp over indwelling catheters. Also used in minimally invasive and standard open cardiovascular procedures for temporary occlusion of a blood vessel.

For Vascular Work

- Suitable for both veins and arteries.
- Clamps, including the inserts, permit total occlusion of delicate blood vessels with minimal trauma.
- Do not damage surface of vessels and do not penetrate vessel walls.
- Provides occlusion of atherosclerotic vessels without excessive clamping forces.
- Minimizes intimal damage and fragmentation of atherosclerotic material.
- Can be used to clamp over indwelling catheters.

For Pulmonary & Gastrointestinal Work

- Replaces bulky rubber-shod clamps.
- Provides adequate traction and occlusion without crushing the bowel.

The Cosgrove Flex Clamp is designed and manufactured specifically for the purpose of providing pressure and traction as described above and should not be used on hard structures such as bone or cartilage. The jaw of the device should be maneuvered by hand to the vessel site prior to application of jaw closure. Any use of the instrument for any purpose other than that for which it is intended may result in a damaged or broken instrument.

How Supplied

The Cosgrove Flex Clamp is packaged nonsterile.

Fogarty clamp inserts are available through Edward Life Sciences, 1-800-424-3278, or contact your local Cardinal Health distributor.

Inspection

The Cosgrove Flex Clamp should be inspected carefully prior to each use and during the cleaning procedure for any signs of unusual wear, cracking or corrosion. Inspect internal cable for kinking, fraying or any damage to the cable. Microscopic cracks may be detected by the appearance of rust on the instrument. Should any irregularity be noted, do not use.

V. Mueller recommends that this instrument be inspected annually by a qualified V. Mueller repair specialist. The instrument has been etched with the date of manufacture to assist in the tracking of this annual inspection.

Cleaning and Sterilization**Cleaning**

Immediately after each procedure and before sterilization, the Cosgrove Flex Clamp should be thoroughly cleaned with soap and water and brushed to remove any remaining visible debris.

On the Quick Bend styles, find the flushing port located on the bottom of the lower jaw toward the cable end of the jaw. Fill a syringe with cleaning solution and insert the tip of the syringe into the flushing port. Flush thoroughly, working the solution into the jaws by opening and closing the jaws. Repeat flushing.

During manual, ultrasonic or other automated cleaning process with an enzymatic detergent, the jaws of the instrument should be closed partially to permit easy access of cleaning solution to the cable. (Do not clamp ratchet.)

After thoroughly rinsing, carefully inspect and repeat cleaning sequence if any visible debris remains.

 **Caution:** Lubricate the Cosgrove Flex Clamp after each cleaning. Use an approved instrument lubricant such as Instra-Lube concentrate.

Sterilization

The Cosgrove Flex Clamp may be steam sterilized in a peel pouch by standard hospital steam sterilization cycles. Prior to sterilization, the handle must be completely opened and the jaws held manually closed. The following cycles, as defined in AAMI Good Hospital Practice: Steam Sterilization and Sterility Assurance, (ANSI/AAMI ST-46-1993), have been validated for the sterilization of the Cosgrove Flex Clamp:

- Prevacuum Sterilization Cycle (2.5 PSIA pre-exposure evacuation)
Exposure Temperature: 270°F (132°C) Exposure Time: 4 minutes
- Gravity Sterilization Cycles
Exposure Temperature: 250°F (121°C) Exposure Time: 30 minutes
Exposure Temperature: 270°F (132°C) Exposure Time: 15 minutes

The following additional cycle has also been validated for the sterilization of the Cosgrove Flex Clamp:

- Prevacuum Sterilization Cycles (2.5 PSIA pre-exposure evacuation)
Exposure Temperature: 250°F (121°C) Exposure Time: 15 minutes

Product Guarantee

Every surgical instrument bearing the V. Mueller brand name is guaranteed to be free of function defects in workmanship and materials when used normally for its intended surgical purpose. Any V. Mueller instrument proving to be defective will be replaced or repaired at no charge.

Any type of misuse or abuse of the instrument will render the warranty void. V. Mueller assumes no liability if the instrument is misused.

Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Reference

Atlas of Surgical Instrument Care ©1990, Allegiance Healthcare Corporation, V. Mueller

Description

Le clamp flexible Cosgrove se caractérise par un corps flexible qui permet à l'utilisateur d'obtenir une vue dégagée du champ opératoire. De plus, la conception unique de ses extrémités permet une occlusion atraumatique du vaisseau. Une variété de mors pour clamp Fogarty utilisables avec ce clamp sont disponibles. Pour les instructions de montage, consulter le mode d'emploi du fabricant.

Utilisation prévue

S'utilise pour l'occlusion temporaire d'un vaisseau sanguin. S'emploie pour les interventions pulmonaires et gastro-intestinales, ainsi que pour occlure les sondes à demeure. S'utilise également pour l'occlusion temporaire d'un vaisseau sanguin au cours des opérations cardio-vasculaires ouvertes standard et peu invasives.

Pour les applications vasculaires

- Convient aux veines comme aux artères.
- Ce clamp, ainsi que ses mors, permet une occlusion totale des vaisseaux sanguins délicats avec un trauma minimal.
- N'endommage pas la surface des vaisseaux, et ne pénètre pas dans les parois vasculaires.
- Fournit une occlusion des vaisseaux athéroscléreux sans exercer de force de clampage excessive.
- Minimise les lésions de l'intima et la fragmentation des matières athéroscléreuses.
- Peut servir au clampage des sondes à demeure.

Pour les applications pulmonaires et gastro-intestinales

- Remplace les clamps gainés de caoutchouc trop encombrants.
- Fournit une traction et une occlusion adéquates sans écraser l'intestin.

Les clamps flexibles Cosgrove sont conçus et fabriqués tout particulièrement pour fournir une pression et une traction de la façon indiquée plus haut. Ils ne doivent donc pas être utilisés sur les structures dures telles que les os ou les cartilages. Les mâchoires de l'instrument doivent être manoeuvrées à la main jusqu'à l'emplacement du vaisseau avant la fermeture. Toute utilisation de l'instrument à toutes fins autres que celle pour laquelle il a été conçu risque d'entraîner une détérioration ou une rupture de celui-ci.

Conditionnement

Le clamp flexible Cosgrove est emballé non stérile.

Les mors pour clamp Fogarty sont disponibles auprès de Edward Life Sciences, en téléphonant au 1-800-424-3278 ou en prenant contact avec votre distributeur Baxter local.

Inspection

Le clamp flexible Cosgrove doit être soigneusement inspecté avant chaque emploi et au cours du nettoyage pour s'assurer de l'absence de toute fissure, de corrosion ou d'usure anormale. Vérifier que le câble interne n'est pas tordu, effiloché ou autrement endommagé. Il est possible de détecter des fissures microscopiques par l'apparition de rouille sur l'instrument. Si la moindre irrégularité est observée, ne pas l'utiliser.

Il est recommandé de faire inspecter cet instrument annuellement par un réparateur qualifié V. Mueller. La date de fabrication est gravée sur l'instrument pour faciliter le suivi relatif à cette inspection annuelle.

Nettoyage et stérilisation**Nettoyage**

Immédiatement après chaque opération et avant la stérilisation, le clamp flexible Cosgrove doit être nettoyé à fond avec de l'eau et du savon, et brossé afin d'enlever tous les résidus visibles.

Sur les instruments de type Quick Bend, localiser l'orifice de rinçage situé à proximité du câble en bas de la mâchoire inférieure. Remplir une seringue avec de la solution nettoyante puis insérer l'extrémité de la seringue dans l'orifice de rinçage. Injecter une grande quantité de solution à l'intérieur des mâchoires et la faire circuler en les écartant et en les refermant. Répéter le processus de rinçage.

Pendant le nettoyage manuel, par ultrasons ou par un autre procédé automatique utilisant un détergent enzymatique, les mâchoires de l'instrument doivent être partiellement fermées pour permettre à la solution détergente d'atteindre facilement le câble. (Ne pas immobiliser le cliquet.)

Après avoir rincé à fond, inspecter soigneusement et répéter la séquence de nettoyage s'il reste le moindre résidu apparent.

 **Attention:** lubrifier le clamp Cosgrove après chaque nettoyage. Utiliser un lubrifiant pour instruments approuvé comme le concentré Instra-Lube.

Stérilisation

Le clamp flexible Cosgrove peut être stérilisé à la vapeur dans un sachet pelable selon les cycles hospitaliers standard de stérilisation à la vapeur. Avant de procéder à la stérilisation, ouvrir complètement la poignée et refermer manuellement les mâchoires. Les cycles suivants, tels qu'ils sont définis dans l'ouvrage intitulé AAMI Good Hospital Practice: Steam Sterilization and Sterility Assurance (ANSI/AAMI ST-46-1993) [Bonnes pratiques hospitalières de l'AAMI: stérilisation à la vapeur et assurance de stérilité, de l'Association for the Advancement of Medical Instrumentation (association américaine pour le progrès de l'instrumentation médicale)] ont été validés pour la stérilisation du clamp flexible Cosgrove:

- Cycle de stérilisation avant traitement sous vide (évacuation avant exposition à 2,5 PSI absolu)
Température d'exposition: 132°C (270°F) Temps d'exposition: 4 minutes
- Cycles de stérilisation par gravité
Température d'exposition: 121°C (250°F) Temps d'exposition: 30 minutes
Température d'exposition: 132°C (270°F) Temps d'exposition: 15 minutes

Le cycle supplémentaire suivant a également été validé pour la stérilisation du clamp flexible Cosgrove:

- Cycle de stérilisation avant traitement sous vide (évacuation avant exposition à 2,5 PSI absolu)
Température d'exposition: 121°C (250°F) Temps d'exposition: 15 minutes

Garantie

Chaque instrument chirurgical portant la marque V. Mueller est garanti contre les défauts de fabrication et de matériel lorsqu'il est utilisé normalement aux fins chirurgicales pour lesquelles il est prévu. Tout instrument V. Mueller qui s'avérerait défectueux sera réparé ou remplacé gratuitement.

Tout mauvais usage ou mauvais traitement de l'instrument annulera la garantie. V. Mueller décline toute responsabilité en cas de mauvais usage de l'instrument.

La loi fédérale aux Etats-Unis ne permet la vente de ce dispositif que par ou sur prescription d'un médecin.

Référence

Atlas of Surgical Instrument Care ©1990 (Atlas de l'entretien des instruments chirurgicaux) Allegiance Healthcare Corporation, V. Mueller

Beschreibung

Die Cosgrove flexible Klemme zeichnet sich durch einen flexiblen Schaft aus, der dem Verwender klare Einsicht in den Bereich des chirurgischen Eingriffs gewährt. Zusätzlich ermöglicht das besondere Design der Spitze einen atraumatischen Verschluss des Gefäßes. Es sind mehrere Fogarty Klemmeneinlagen zum Gebrauch mit dieser Klemme erhältlich. Die Anleitung zum Einlegen der Maulteile befindet sich in der Gebrauchsanleitung des Herstellers.

Vorgesehene Verwendung

Diese Klemme wird zum vorübergehenden Verschluss eines Blutgefäßes eingesetzt. Wird in Lungen- und Magen-/Darmeingriffen eingesetzt und kann zum Abklemmen von im Körper liegenden Kathetern verwendet werden. Auch zum Einsatz in minimal invasiven und offenen Standard-Kardiovaskuläreingriffen ist sie geeignet.

Für Arbeit an Gefäßen

- Für Venen und Arterien geeignet.
- Die Klemmen, einschließlich Einlagen, erlauben vollständigen Verschluss feiner Blutgefäße bei minimalem Trauma.
- Achten Sie bitte darauf, die Gefäßoberfläche nicht zu verletzen und nicht in die Gefäßwände einzudringen.
- Ermöglicht Verschluss atherosklerotischer Gefäße ohne Anwendung übermäßiger Klemmkraft.
- Minimiert Beschädigung der Intima und Fragmentierung atherosklerotischen Materials.
- Kann zum Abklemmen von im Körper liegenden Kathetern eingesetzt werden.

Für Arbeit an der Lunge und am Darmtrakt

- Ersetzt massige mit Gummi belegte Klemmen.
- Gibt ausreichende Zugkraft und Verschluss ohne den Darm zu quetschen.

Cosgrove flexible Klemme sind speziell für Druck und Zugkraft, wie vorstehend beschrieben, konstruiert und hergestellt und sind nicht an harten Strukturen, wie z.B. Knochen oder Knorpel zu verwenden. Die Backen des Instruments sind von Hand an das Gefäß heranzubringen, bevor sie geschlossen werden. Die Verwendung für einen anderen Zweck als den, für den das Instrument bestimmt ist, kann Beschädigung oder Zerbrechen des Instruments zur Folge haben.

Wie Geliefert

Die Cosgrove flexible Klemme ist nicht steril verpackt.

Fogarty Klemmeneinlagen sind erhältlich durch Edward Life Sciences, 1-800-424-3278, oder wenden Sie sich an Ihren örtlichen Cardinal Health Vertrieb.

Inspektion

Vor jedem Einsatz und während der Reinigung ist die Cosgrove flexible Klemme sorgfältig auf Anzeichen ungewöhnlicher Abnutzung, Bruchstellen und Korrosion zu überprüfen. Das innere Kabel auf Knicke, durchgescheuerte Stellen und sonstige Schäden untersuchen. Mikroskopische Risse können sich durch das Erscheinen von Rost am Instrument bemerkbar machen. Sollte irgendetwas Außergewöhnliches festgestellt werden, ist das Instrument nicht zu benutzen.

V. Mueller empfiehlt jährliche Inspektion dieses Instruments durch einen seiner qualifizierten Reparaturspezialisten. Das Datum der Herstellung ist in das Instrument eingetät, um die Dokumentation dieser jährlichen Inspektion zu erleichtern.

Reinigung und Sterilisierung

Reinigung

Unmittelbar nach jedem Einsatz und vor der Sterilisation ist die Cosgrove flexible Klemme sorgfältig mit Seife, Wasser und Bürste zu reinigen, um jegliche sichtbare Verunreinigung zu beseitigen.

Bei den Quick Bend Modellen befindet sich der Spülport unten an der unteren Klemmbacke am Kabelende der Klemmbacke. Eine Spritze mit Reinigungslösung füllen und die Spitze in den Spülport einführen. Die Klemmbacken durch Öffnen und Schließen gründlich mit der Lösung durchspülen. Spülung wiederholen.

Während der Reinigung von Hand, durch Ultraschall oder ein sonstiges automatisches System mit einem Enzymwaschmittel sind die Backen des Instruments teilweise zu schließen, damit die Waschlösung das Kabel leichter erreichen kann. (Die Klemme nicht sperren.)

Nach sorgfältigem Spülen die Klemme noch einmal überprüfen und die Reinigung wiederholen, wenn noch Verunreinigung am Instrument sichtbar ist.

 **Hinweis:** Die Cosgrove flexible Klemme muß nach jeder Reinigung mit einem Schmiermittel behandelt werden. Verwenden Sie ein für Instrumente zugelassenes Produkt, wie z.B. Instra-Lube Konzentrat.

Sterilisierung

Die Cosgrove flexible Klemme kann in einem Peelpouch mit den im Krankenhaus etablierten Verfahren zur Dampfsterilisation sterilisiert werden. Vor der Sterilisierung muß der Griff vollständig geöffnet und die Klemmbacken von Hand geschlossen werden. Die folgenden Durchläufe, wie in AAMI Good Hospital Practice: Steam Sterilization and Sterility Assurance (ANSI/AAMI ST-46-1993) definiert, sind für die Sterilisation bestätigt worden.

- Vorvakuum-Sterilisationsdurchlauf (Evakuierung auf 2,5 PSIA vor Sterilisation)
Sterilisiertemperatur: 132°C (270°F) Sterilisationszeit: 4 Minuten
- Schwerkraft-Sterilisationsdurchläufe
Sterilisationstemperatur: 121°C (250°F) Sterilisationszeit: 30 Minuten
Sterilisationstemperatur: 132°C (270°F) Sterilisationszeit: 15 Minuten

Der folgende weitere Durchlauf ist auch für die Sterilisation der Cosgrove flexible Klemme bestätigt worden:

- Vorvakuum-Sterilisationsdurchlauf (Evakuierung auf 2,5 PSIA vor Sterilisation)
Sterilisationstemperatur: 121°C (250°F) Sterilisationszeit: 15 Minuten

Gewährleistung

Jedes chirurgische Instrument der Marke V. Mueller ist garantiert frei von Funktionsfehlern in Ausführung und Material, wenn es normal für seinen beabsichtigten chirurgischen Zweck verwendet wird. Jedes V. Mueller Instrument, das sich als fehlerhaft erweist, wird kostenlos ersetzt oder repariert.

Jede Art Mißbrauch des Instruments macht die Garantie nichtig. V. Mueller haftet nicht, wenn das Instrument falsch verwendet wird.

Vorsicht: In den USA darf dieses Instrument nur durch einen Arzt oder auf Verschreibung durch einen Arzt abgegeben werden.

Literaturhinweis

Atlas of Surgical Instrument Care ©1990 [Atlas der Pflege chirurgischer Instrumente]
Alligance Healthcare Corporation, V. Mueller

Descrizione

La pinza flessibile Cosgrove è caratterizzata da un corpo flessibile progettato in modo da non ostruire il campo visivo dell'utilizzatore in corrispondenza del sito chirurgico. Inoltre, la particolare foggia della punta consente di praticare l'occlusione del vaso in maniera atraumatica. Per l'uso con questa pinza è disponibile una vasta gamma di inserti Fogarty. Per l'assemblaggio degli inserti, consultare le istruzioni per l'uso fornite dal produttore.

Uso Previsto

La pinza viene usata per l'occlusione temporanea dei vasi sanguigni nel corso di interventi chirurgici a livello polmonare e gastrointestinale. La pinza può inoltre essere utilizzata per l'occlusione di cateteri permanenti. La pinza viene anche usata per l'occlusione temporanea dei vasi sanguigni nel corso di interventi chirurgici cardiovascolari minimamente invasivi e standard a cielo aperto.

Per interventi a livello vascolare

- La pinza è idonea per l'uso sia su vene che su arterie.
- La pinza dotata degli appositi inserti consente di effettuare la completa occlusione dei vasi sanguigni delicati con un trauma minimo.
- Non danneggia la superficie del vaso e non penetra attraverso le pareti del vaso.
- Consente di praticare l'occlusione di vasi aterosclerotici senza l'impiego di una forza di occlusione eccessiva.
- Riduce al minimo il danno intimale e la frammentazione del materiale aterosclerotico.
- La pinza può essere usata per l'occlusione di cateteri permanenti.

Per interventi a livello polmonare e gastrointestinale

- Sostituisce le grosse pinze gommate.
- Fornisce una trazione e un'occlusione adeguate senza schiacciare l'intestino.

La pinza flessibile Cosgrove è progettata e realizzata specificamente allo scopo di fornire pressione e trazione nelle modalità sopra descritte e non va usata su strutture ossee o cartilaginee. Le ganasce dello strumento vanno condotte manualmente al sito di occlusione previsto del vaso interessato prima della chiusura delle ganasce stesse. L'eventuale utilizzo di questo strumento per uno scopo diverso da quello espressamente previsto può causare il danneggiamento o la rottura dello strumento stesso.

Confezionamento

La pinza flessibile Cosgrove è confezionata in condizioni non sterili.

Gli inserti per pinze Fogarty sono disponibili presso la Edward Life Sciences (numero verde USA 1-800-424-3278) o presso il distributore Cardinal Health di zona.

Esame Preliminare

La pinza flessibile Cosgrove va esaminata attentamente prima di ciascun uso e durante le operazioni di pulizia per rilevare eventuali segni di usura, incrinatura o corrosione. Esaminare il cavo interno per rilevare eventuali piegature, segni di usura o danni di altra natura. La presenza di incrinature microscopiche può essere dedotta dalla comparsa di ruggine sullo strumento. Qualora si riscontrino irregolarità di qualsiasi tipo, non usare lo strumento.

La V. Mueller consiglia di sottoporre il presente strumento a un collaudo annuale da parte di uno specialista qualificato della V. Mueller stessa. Lo strumento riporta incisa la data di fabbricazione allo scopo di aiutare nella programmazione di tale collaudo.

Pulizia e Sterilizzazione

Pulizia

Immediatamente dopo ciascun intervento, e prima della sterilizzazione, la pinza flessibile Cosgrove va pulita a fondo con acqua saponata, e spazzolata per asportare eventuali residui solidi visibili.

Nei modelli Quick Bend, individuare la porta di irrigazione che si trova sul fondo della ganascia inferiore verso l'estremità provvista di cavo. Riempire una siringa di soluzione detergente e introdurre la punta della siringa nella porta di irrigazione. Irrigare accuratamente; aprire e chiudere le ganasce per far penetrare la soluzione. Ripetere più volte la procedura di irrigazione.

Durante la pulizia manuale, ad ultrasuoni o mediante altri processi automatici con un detergente enzimatico, le ganasce dello strumento vanno parzialmente chiuse per agevolare l'accesso al cavo da parte della soluzione detergente. (Non pinzare il fermo).

Dopo un accurato risciacquo, esaminare attentamente lo strumento. Nel caso di sporcizia residua, ripetere le operazioni di pulizia.

 **Attenzione:** Lubrificare la pinza flessibile Cosgrove dopo ogni operazione di pulizia. Usare uno strumento lubrificante approvato come il concentrato Instra-Lube.

Sterilizzazione

La pinza flessibile Cosgrove può essere sottoposta, racchiusa in una busta a strappo, ai cicli di sterilizzazione a vapore standard dell'ospedale. Prima della sterilizzazione, aprire completamente l'impugnatura e chiudere manualmente le ganasce. I seguenti cicli (definiti nella pubblicazione "AAMI Good Hospital Practice: Steam Sterilization and Sterility Assurance" (ANSI/AAMI ST-46-1993) sono stati convalidati per la sterilizzazione della pinza flessibile Cosgrove.

- Ciclo di sterilizzazione sotto vuoto (evacuazione pre-esposizione a 2,5 PSIA)
Temperatura di esposizione: 132°C (270°F) Durata dell'esposizione: 4 minuti
- Cicli di sterilizzazione per gravità
Temperatura di esposizione: 121°C (250°F) Durata dell'esposizione: 30 minuti
Temperatura di esposizione: 132°C (270°F) Durata dell'esposizione: 15 minuti

Il seguente ciclo è anch'esso stato convalidato per la sterilizzazione della pinza flessibile Cosgrove.

- Ciclo di sterilizzazione sotto vuoto (evacuazione pre-esposizione a 2,5 PSIA)
Temperatura di esposizione: 121°C (250°F) Durata dell'esposizione: 15 minuti

Garanzia del Prodotto

Tutti gli strumenti chirurgici recanti il nome V. Mueller sono garantiti contro difetti funzionali di materiali e lavorazione quando usati in condizioni normali per gli scopi chirurgici previsti. Tutti gli strumenti V. Mueller difettosi verranno sostituiti o riparati gratuitamente.

Qualsiasi uso improprio o errato dello strumento rende nulla la presente garanzia.

La V. Mueller non si assume alcuna responsabilità in caso di uso improprio dello strumento.

Attenzione: le leggi federali degli Stati Uniti d'America vietano la vendita del presente dispositivo a personale non autorizzato e/o senza prescrizione.

Bibliografia

Atlas of Surgical Instrument Care ©1990, Alligance Healthcare Corporation, V. Mueller

Descripción

La pinza flexible Cosgrove incluye un eje flexible que no obstruye el campo de visión del usuario hacia el sitio de la cirugía. Asimismo, el singular diseño de la punta permite la oclusión traumática del vaso. Se encuentran disponibles una gran variedad de insertos para pinzas Fogarty para usarse con esta pinza. Para obtener las instrucciones de ensamblaje, consulte las instrucciones de uso del fabricante.

Uso previsto

Utilizado para ocluir transitoriamente un vaso sanguíneo. Utilizado para procedimientos pulmonares y gastrointestinales y se puede utilizar para ocluir catéteres internos. Utilizado también durante intervenciones quirúrgicas de invasión mínima y procedimientos cardiovasculares abiertos estándar para la oclusión temporal de un vaso sanguíneo.

Para intervenciones vasculares

- Para usarse en venas y arterias.
- La pinzas, incluyendo las inserciones, permiten la oclusión total de los delicados vasos sanguíneos con un mínimo de trauma.
- No dañan la superficie de los vasos y no penetran en sus paredes.
- Ocluye los vasos ateroscleróticos sin ejercer una presión excesiva.
- Reduce al mínimo las lesiones de la íntima y la fragmentación del material aterosclerótico.
- Úsese para cerrar catéteres internos.

Para intervenciones pulmonares y gastrointestinales

- Reemplaza las grandes pinzas con caucho.
- Proporciona tracción y oclusión adecuadas sin comprimir el órgano.

Las pinzas flexibles Cosgrove están diseñadas y fabricadas con el propósito específico de ejercer la presión y tracción descritas anteriormente y no se deben usar en estructuras rígidas como huesos o cartílagos. Las mordazas del instrumento se deben llevar manualmente hasta el sitio del vaso antes de cerrarlas. El uso de este instrumento con otros fines que no sean para los que fue diseñado podría dañarlo o romperlo.

Presentación

La pinza flexible Cosgrove se presenta en un envase no estéril. Las inserciones para pinzas Fogarty están disponibles en Edwards Life Sciences, 1-800-424-3278 o comunicándose con su distribuidor local de Cardinal Health.

Inspección

La pinza flexible Cosgrove se debe inspeccionar cuidadosamente antes de cada uso y durante el proceso de limpieza para detectar señales de desgaste, grietas y corrosión inusual. Inspeccione el cable para detectar torceduras, desgarramientos o cualquier otro tipo de avería en el mismo. Las grietas microscópicas quedan indicadas por la presencia de óxido en el instrumento. No use el instrumento si se nota alguna irregularidad.

V. Mueller recomienda que un especialista calificado en reparaciones de V. Mueller inspeccione este instrumento anualmente. El instrumento ha sido marcado con la fecha de fabricación para ayudar en el seguimiento de esta inspección anual.

Limpieza y Esterilización

Limpieza

Inmediatamente después de cada intervención, y antes de esterilizarla, la pinza flexible Cosgrove se debe limpiar perfectamente con agua y jabón y se debe cepillar para retirar cualquier residuo que se pueda observar.

En los estilos Quick Bend, busque la toma de irrigación que se encuentra en la parte de abajo de la mordaza inferior, en dirección al extremo de la mordaza que tiene un cable. Llene la jeringa con la solución de limpieza e introduzca la punta de la misma en la toma de irrigación. Irrigue a fondo; abra y cierre las mordazas para que la solución penetre. Repita la irrigación.

Durante el proceso de limpieza por métodos manuales, ultrasónicos u otros procesos automáticos que incluyan un detergente enzimático, se deberán cerrar parcialmente las mordazas para que la solución limpiadora entre libremente al cable. (No cierre el trinquete).

Después de enjuagar completamente, inspeccione cuidadosamente y repita la secuencia de limpieza para cerciorarse de que no queden residuos.

 **Precaución:** Lubricar la Pinza Cosgrove Flex después de cada limpieza. Utilizar un lubricante de instrumentación aprobado, como el concentrado Instra-Lube.

Esterilización

La pinza flexible Cosgrove se puede esterilizar por vapor en una bolsa desprendible siguiendo los ciclos de esterilización por vapor normales del hospital. Antes de la esterilización, la agaradera deberá estar completamente abierta y se deben cerrar manualmente las mordazas. Los siguientes ciclos, según los define AAMI Good Hospital Practice: Steam Sterilization and Sterility Assurance [Esterilización con vapor y Garantía de la Esterilidad] (ANSI/AAMI ST-46-1993) han sido validados para esterilizar la pinza flexible Cosgrove:

- Ciclo de esterilización por prevaciado (2,5 PSIA evacuación anterior a la exposición)
Temperaturas de exposición: 132°C (270°F) Tiempo de exposición: 4 minutos
- Ciclos de esterilización por gravedad
Temperaturas de exposición: 121°C (250°F) Tiempo de exposición: 30 minutos
Temperaturas de exposición: 132°C (270°F) Tiempo de exposición: 15 minutos

El siguiente ciclo también ha sido validado para esterilizar la pinza flexible Cosgrove:

- Ciclo de esterilización por prevaciado (2,5 PSIA evacuación anterior a la exposición)
Temperaturas de exposición: 121°C (250°F) Tiempo de exposición: 15 minutos

Garantía del Producto

Cada uno de los instrumentos quirúrgicos de la marca V. Mueller tiene la garantía de estar libres de defectos funcionales de la mano de obra y los materiales cuando se usa normalmente y para los fines quirúrgicos para los que fue diseñado. Cualquier instrumento de V. Mueller que tenga algún defecto se cambiará o reparará sin costo alguno.

Cualquier tipo de uso inadecuado o maltrato de este instrumento anulará esta garantía. V. Mueller no asume responsabilidad alguna por el uso inadecuado de este instrumento.

Advertencia: La ley federal (Estados Unidos) sólo permite la venta de este dispositivo por un médico o bajo su prescripción.

Referencia

Atlas of Surgical Instrument Care ©1990, Allegiance Healthcare Corporation, V. Mueller

Descrição

A pinça flexível Cosgrove possui um eixo/haste flexível que permite ao utilizador obter um campo livre de visão do local cirúrgico. Além disso, este design único das extremidades permite uma oclusão anti-traumática do vaso. Para utilizar com esta pinça encontram-se disponíveis uma variedade de Fogarty para pinças. Para obter instruções sobre como proceder à montagem, consulte as indicações de utilização fornecidas pelo fabricante.

Uso a Que se Destina

Utilizada para ocluir temporariamente um vaso sanguíneo. Utilizada em procedimentos pulmonares e gastrointestinais, podendo também ser utilizada para segurar cateteres internos. Utilizada igualmente em procedimentos cardiovasculares abertos standard e procedimentos minimamente invasivos para a oclusão temporária de um vaso sanguíneo.

Para procedimentos vasculares

- Em veias ou artérias
- As pinças, assim como os implantes, permitem a oclusão total dos vasos sanguíneos delicados com trauma mínimo.
- Não danificam a superfície dos vasos, nem penetram nas suas paredes.
- Proporciona a oclusão dos vasos ateroscleróticos sem exercer uma força excessiva com a pinça.
- Minimiza a os danos interiores e a fragmentação da matéria aterosclerótica.
- Pode ser usado para prender sondas de demora.

Para procedimentos pulmonares e gastrointestinais

- Substitui as pinças volumosas com proteções de borracha.
- Fornece uma tração e oclusão adequadas sem esmagar o intestino.

As pinças flexíveis Cosgrove são concebidas e fabricadas especificamente com o objectivo de fornecer uma pressão e tração, tal como indicado anteriormente. Não deverão ser utilizadas em estrutura rígidas como osso ou cartilagem. As garras do dispositivo deverão ser manobradas manualmente até ao local do vaso antes de se aplicar a pressão. A utilização do instrumento, para quaisquer outros fins que não aqueles para os quais foi concebido, pode provocar estragos ou mesmo a sua quebra.

Apresentação

A pinça flexível Cosgrove é empacotada não estéril.

Os implantes Fogarty para pinças podem obter-se junto da Edwards Life Sciences, através do telefone n.º. 1-800-424-3278 (E.U.A.), ou contactando o seu distribuidor local da Cardinal Health.

Inspeção

A pinça flexível Cosgrove deverá ser examinada cuidadosamente antes de cada utilização e enquanto se procede à sua limpeza, para ver se apresenta quaisquer sinais de desgaste involuntário com quebras ou corrosão. Inspeccionar o cabo interior, para detectar se está torcido, desgastado ou se sofreu qualquer estrago. Fendas microscópicas poderão ser detectadas através do aparecimento de ferrugem sobre o instrumento. No caso de ser observada a menor irregularidade, não utilizar o instrumento.

A V. Mueller recomenda que este instrumento seja inspeccionado anualmente por um especialista qualificado em reparações de V. Mueller. O instrumento foi gravado com a data de fabrico para facilitar o controlo desta inspeção anual.

Limpeza e Esterilização

Limpeza

Inmediatamente após cada operação e antes da esterilização, a pinça flexível Cosgrove deverá ser limpa a fundo com água e sabão, e escovada para retirar quaisquer resíduos visíveis.

Nos instrumentos do tipo Quick Bend, localizar a abertura para irrigação, situada no fundo da maxila inferior na direção da extremidade do cabo da maxila. Encher uma seringa com solução de limpeza e inserir a ponta da seringa na abertura para irrigação. Limpar com jacto abundante, dirigindo a solução para dentro das maxilas, abrindo e fechando as mesmas. Repetir a operação.

Durante a limpeza manual, ultra-sónica ou por qualquer outro processo automático, utilizando um detergente enzimático, as garras do instrumento deverão estar parcialmente fechadas para permitir um acesso fácil da solução de limpeza ao cabo. (Não prender a engrenagem dentada).

Depois de enxaguar a fundo, inspeccionar cuidadosamente e repetir a limpeza se for aparente qualquer residuo.

 **Atenção:** Lubrifique a Pinça Flexível Cosgrove após cada lavagem. Utilize um lubrificante de instrumentos aprovado, como o Instra-Lube concentrado.

Esterilização

A pinça flexível Cosgrove pode ser esterilizada a vapor numa bolsa descolável, segundo os ciclos hospitalares standard de esterilização a vapor. Antes da esterilização, o manipulo deve ser aberto completamente e as maxilas mantidas fechadas manualmente. Os ciclos seguintes, tal como se encontram definidos na AAMI Good Hospital Practice: Steam Sterilization and Sterility Assurance (ANSI/AAMI ST-46-1993) [Boas Práticas Hospitalares da AAMI: esterilização a vapor e segurança de esterilidade, da Association for the Advancement of Medical Instrumentation (Associação Americana para o Progresso dos Instrumentos Médicos)], foram validados para a esterilização da pinça flexível Cosgrove.

- Ciclo de esterilização pré-vácuo (evacuação antes da exposição a 2,5 PSI)
Temperatura de exposição 132°C (270°F) Tempo de exposição: 4 minutos
- Ciclos de esterilização por gravidade
Temperatura de exposição 121°C (250°F) Tempo de exposição: 30 minutos
Temperatura de exposição 132°C (270°F) Tempo de exposição: 15 minutos

O ciclo suplementar seguinte foi também validado para a esterilização da pinça flexível Cosgrove:

- Ciclo de esterilização pré-vácuo (evacuação antes da exposição a 2,5 PSI)
Temperatura de exposição 121°C (250°F) Tempo de exposição: 15 minutos

Garantia do Produto

Cada instrumento cirúrgico da marca V. Mueller está garantido contra os defeitos de fabrico e de material, quando for utilizado normalmente para os fins cirúrgicos a que se destina. Qualquer instrumento V. Mueller que se prove estar defeituoso será reparado ou substituído gratuitamente.

Qualquer tipo de uso ou tratamento indevido do instrumento anulará a garantia. V. Mueller declina qualquer responsabilidade no caso do instrumento ser utilizado indevidamente.

Atenção: A lei federal dos Estados Unidos, restringe a venda deste dispositivo a médicos ou sob a sua prescrição.

Referência

Atlas of Surgical Instrument Care ©1990 (Atlas de manutenção dos instrumentos cirúrgicos) Allegiance Healthcare Corporation, V. Mueller

Beschrijving

De Cosgrove flexibele klem heeft een flexibele schacht die aan de gebruiker een duidelijk gezichtsveld geeft naar de operatieplek. Daarnaast verzorgt dit ontwerp met de unieke tip een atraumatische afsluiting van het bloedvat. Er zijn verschillende Fogarty klemminzetstukken verkrijgbaar voor gebruik met deze klem. Raadpleeg voor montage-aanwijzingen de gebruiksaanwijzing van de fabrikant.

Bedoeld Gebruik

Wordt gebruikt om bloedvaten tijdelijk af te sluiten. Wordt gebruikt bij pulmonale procedures en procedures in het maag-darmkanaal, en kan gebruikt worden om over blijvende catheters te worden geklemd. Wordt ook gebruikt bij minimaal invasieve en standaard open cardiovasculaire procedures voor de tijdelijke occlusie van een bloedvat.

Voor vasculaire procedures

- Geschikt voor zowel aders als slagaders.
- De klemmen met de inzetstukken maken totale afsluiting van delicate bloedvaten mogelijk met een minimum aan trauma.
- Het oppervlak van de bloedvaten niet beschadigen en de bloedvatwanden niet penetreren.
- Verzorgt afsluiting van bloedvaten met atherosclerose zonder buitensporige klemkracht.
- Minimaliseert beschadiging aan de intima en fragmentatie van atherosclerosemateriaal.
- Kan gebruikt worden om over blijvende catheters te worden geklemd.

Voor pulmonaire procedures en procedures in het maag-darmkanaal

- Vervangt dikke, met rubber beklede klemmen.
- Verzorgt voldoende tractie en afsluiting zonder de ingewanden te verpletteren.

Cosgrove flexibele klemmen zijn specifiek ontworpen en gefabriceerd om, zoals hierboven beschreven, druk en tractie te verzorgen en mogen niet gebruikt worden op harde structuren zoals bot of kraakbeen. De klauw van het instrument moet met de hand naar de plaats in het bloedvat worden gemaneuvreerd voordat de klauwen worden gesloten. Elk gebruik van het instrument voor andere doeleinden dan waarvoor het bestemd is, kan een beschadigd of gebroken instrument tot gevolg hebben.

Afleveringswijze

De Cosgrove flexibele klem wordt niet-steriel verpakt.

Fogarty klemminzetstukken zijn verkrijgbaar via Edwards Life Sciences, op het nummer 1-800-424-3278 of door contact op te nemen met uw plaatselijke Cardinal Health vertegenwoordiger.

Inspectie

De Cosgrove flexibele klem moet vóór elk gebruik en tijdens de reinigingsprocedure zorgvuldig geïnspecteerd worden op tekenen van ongewone slijtage, barsten of corrosie. De interne kabel op knikken, uitrafelen of andere schade inspecteren. Microscopische scheurtjes kunnen worden waargenomen door het voorkomen van roest op het instrument. Mocht een onregelmatigheid worden opgemerkt, het instrument niet gebruiken.

V. Mueller beveelt aan dit instrument jaarlijks door een gekwalificeerde reparatiespecialist van V. Mueller te laten inspecteren. De fabricagedatum is in het instrument geëtst als hulp voor het bijhouden van deze jaarlijkse inspectie.

Reinigen en Steriliseren

Reinigen

Onmiddellijk na elke procedure en vóór het steriliseren moet de Cosgrove flexibele klem grondig worden gereinigd met water en zeep en afgeborsteld om achtergebleven zichtbaar afval te verwijderen.

Bij Quick Bend-modellen zoekt u de spoelpoort die zich onderaan de onderste klauw aan het kabeluiteinde van de klauw bevindt. Vul een spuit met een reinigingsmiddel en breng de tip van de spuit in de spoelpoort in. Grondig spoelen terwijl u het reinigingsmiddel in de klauwen werkt door de klauwen te openen en te sluiten. Herhaal het spoelen.

Tijdens het manuele, ultrasone of ander geautomatiseerde reinigingsproces met een enzymatisch wasmiddel moeten de klauwen van het instrument gedeeltelijk gesloten zijn zodat het reinigingsmiddel gemakkelijk bij de kabel kan komen. (Geen klempal gebruiken).

Na grondig spoelen het instrument zorgvuldig inspecteren en het reinigen herhalen als er nog zichtbaar afval is achtergebleven.

 **Opgelet:** Smeer na elke reiniging de Cosgrove Flex Clamp in. Gebruik een aangewezen smeermiddel voor instrumenten zoals Intra-Lube concentraat.

Steriliseren

De Cosgrove flexibele klem mag met stoom worden gesteriliseerd in een zak met scheurrand volgens standaard ziekenhuiscycli voor stoomsterilisatie. Vóór het steriliseren moet de handgreep volledig worden geopend en de klauwen manueel gesloten. De volgende cycli, zoals gedefinieerd in AAMI Good Hospital Practice: Steam Sterilization and Sterility Assurance, (ANSI/AAMI ST-46-1993) (Goede ziekenhuisgebruiken: stoomsterilisatie en steriliteitsverzekering, van de Amerikaanse Associatie voor de bevordering van medische instrumentatie), zijn voor het steriliseren van de Cosgrove flexibele klem gevalideerd:

- Sterilisatiecyclus met prevacuüm (2,5 PSIA evacuatie vóór de blootstelling)
Blootstellingstemperatuur: 132°C (270°F) Blootstellingstijd: 4 minuten
- Zwaartekrachtsterilisatiecyclus
Blootstellingstemperatuur: 121°C (250°F) Blootstellingstijd: 30 minuten
Blootstellingstemperatuur: 132°C (270°F) Blootstellingstijd: 15 minuten

De volgende extra cyclus is ook voor het steriliseren van de Cosgrove flexibele klem gevalideerd:

- Sterilisatiecyclus met prevacuüm (2,5 PSIA evacuatie vóór de blootstelling)
Blootstellingstemperatuur: 121°C (250°F) Blootstellingstijd: 15 minuten

Productgarantie

Elk chirurgisch instrument met de merknaam V. Mueller is gegarandeerd vrij van functionele defecten in vakmanschap en materialen wanneer het op de normale manier voor het chirurgische doel ervan wordt gebruikt. Elk V. Mueller instrument dat defect blijkt te zijn, wordt gratis vervangen of gerepareerd.

Elke vorm van verkeerd gebruik of misbruik van het instrument maakt de garantie ongeldig. V. Mueller neemt geen aansprakelijkheid op zich als het instrument op de verkeerde manier werd gebruikt.

Opgelet: Volgens de Amerikaanse (federale) wet mag dit instrument uitsluitend door of in opdracht van een arts worden verkocht.

Referentie

Atlas of Surgical Instrument Care (atlas voor het onderhoud van chirurgische instrumenten)
©1990, Allegiance Healthcare Corporation, V. Mueller

Beskrivning

Cosgrove Flex-klämna är försedd med ett böjligt skaft som ger användaren ett fritt synfält vid ingreppsstället. Den unika spetsutformningen erbjuder dessutom atraumatisk okklusion av kärlet. Ett brett urval av Fogarty klämminlägg finns tillgängliga för bruk med denna klämna. Se tillverkarens bruksanvisning för monteringsanvisningar.

Avsedd Användning

Används för att temporärt okkludera ett blodkärl. Används vid ingrepp i lunga samt mag- och tarmkanal och kan användas som klämna över kvarliggande katetrar. Används dessutom vid minimalt invasiva och normala öppna hjärt-kärlingrepp för temporär okklusion av ett blodkärl.

Vid kärkirurgi

- Lämpliga för såväl vener som artärer.
- Klämmorna inklusive inläggen tillåter total okklusion av ömtåliga blodkärl med ett minimum av trauma.
- Skadar inte kärlets yta och penetrerar inte kärlväggarna.
- Tillåter okklusion av kärl med arterioskleros utan alltför kraftig klämkraft.
- Minimerar skada på intiman och fragmentering av arteriosklerotiskt material.
- Kan användas som klämmor över kvarliggande katetrar.

Vid kirurgi i lungor samt mag- och tarmkanal

- Ersätter klumpiga gummiskodda klämmor.
- Ger tillräckligt grepp och okklusion utan att krossa tarmen.

Cosgrove Flex-klämna har utvecklats och tillverkas speciellt för att erbjuda ett tryck och ett grepp på ovan beskrivet sätt och bör inte användas på hårda strukturer som ben eller brosk. Instrumentets käftar bör manövreras för hand till kärlstället innan käftstängning appliceras. Användning av instrumentet för annat än avsett ändamål kan leda till att instrumentet skadas eller bryter.

Leveransform

Cosgrove Flex-klämna förpackas osteril.

Fogarty klämminlägg finns tillgängliga genom Edwards Life Sciences (inom USA: 1-800-424-3278) eller genom att kontakta närmaste Cardinal Health-distributör.

Inspektion

Inspektera Cosgrove Flex-klämnan noggrant före varje användning och under rengöringsprocedurer för tecken på onormalt slitage, sprickor eller anfrätning. Inspektera den interna kabeln för att se om den har blivit vikt, nött eller skadad. Mikroskopiska sprickor kan upptäckas genom att rost syns på instrumentet. Använd inte om något avvikande observeras.

V. Mueller rekommenderar att detta instrument inspekteras årligen av en kvalificerad reparationspecialist från V. Mueller. Instrumentet har ingraverats med tillverkningsdatum som ett hjälpmedel för att följa upp denna årliga inspektion.

Rengöring och Sterilisering

Rengöring

Rengör Cosgrove Flex-klämna med tvål och vatten omedelbart efter varje ingrepp och före sterilisering. Borsta den för att ta bort kvarvarande rester.

På Quick Bend-modeller, lokalisera spolningsporten längst ner på den nedre käften mot kabeländen på käften. Fyll en spruta med rengöringsvätska och sätt in sprutspetsen i spolningsporten. Spola noggrant, och se till att vätskan når in i käftarna genom att öppna och stänga dem. Upprepa spolningen.

Under manuell ultraljudsrengöring eller annan automatisk rengöring med ett enzym-rengöringsmedel bör instrumentets käftar delvis stängas så att rengöringslösningen lätt kan nå kabeln. (Använd inte klämspårren).

Efter grundlig sköljning inspekteras klämnan noggrant och rengöringen upprepas om några synliga rester finns kvar.

 **Varning:** Smörj Cosgrove Flex-klämnan efter varje rengöring. Använd ett godkänt smörjmedel som exempelvis Intra-Lube koncentrat.

Sterilisering

Cosgrove Flex-klämna kan ångsteriliseras i en upprivar påse med sjukhusets normala ångsteriliseringscykel. Före sterilisering måste handtaget öppnas helt och käftarna stängas manuellt. Följande cykler uppfyller krav definierade enligt AAMI Good Hospital Practice: Steam Sterilization and Sterility Assurance [AAMI God sjukhuspraxis: Ångsterilisering och sterilitetssäkring] (ANSI/AAMI ST-46-1993) för sterilisering av Cosgrove Flex-klämna:

- Steriliseringscykel med förvakuum (2,5 PSIA evakuering före exponering)
Exponeringstemperatur: 132°C (270°F) Exponeringstid: 4 minuter
- Standardsteriliseringscykel (gravitationsförfrångning)
Exponeringstemperatur: 121°C (250°F) Exponeringstid: 30 minuter
Exponeringstemperatur: 132°C (270°F) Exponeringstid: 15 minuter

Följande ytterligare cykel har också validerats för sterilisering av Cosgrove Flex-klämna:

- Steriliseringscykel med förvakuum (2,5 PSIA evakuering före exponering)
Exponeringstemperatur: 121°C (250°F) Exponeringstid: 15 minuter

Produktgaranti

Vi garanterar att varje kirurginstrument av märket V. Mueller till sin funktion är fritt från fel i arbete och material, vid normal användning för avsett kirurgiskt bruk. Varje instrument från V. Mueller som befinns vara felaktigt kommer att bytas ut eller repareras kostnadsfritt.

Alla typer av felanvändning eller missbruk av instrumentet gör garantin ogiltig. V. Mueller påtar sig inget ansvar för felanvändning eller annat missbruk av instrumentet.

Obs! Enligt federal (USA) lagstiftning får denna anordning endast säljas eller ordineras av läkare.

Referens

Atlas of Surgical Instrument Care [Atlas över vård av kirurgiska instrument]

©1990, Allegiance Healthcare Corporation, V. Mueller

Beskrivelse

Cosgrove Flexibel-klemme er udstyret med et fleksibelt skaft, der giver brugeren frit udsyn over operationsfeltet. Derudover giver dette unikke spidsdesign en atraumatisk okklusion af karret. Der fås en række Fogarty Klemmeindsatser til brug med denne klemme. Se producentens brugsvejledning for samlingsinstruktioner.

Anvendelsesområde

Anvendes til temporært at okkludere et blodkar. Anvendes ved pulmonale og gastrointestinale indgreb og kan anvendes til at afklemme over indlagte. Anvendes også ved mini-invasive og standard, åbne kardiovaskulære indgreb til temporær okklusion af et blodkar.

Til vaskulært arbejde

- Eget til både vener og arterier.
- Klemmer og indsatser tillader total okklusion af skrøbelige blodkar med mindst mulig traume.
- Beskadiger ikke overfladen af kar og penetrerer ikke karvæggene.
- Giver okklusion af aterosklerotiske kar uden for stor afklemningsstyrke.
- Mindsker beskadigelse af intima og fragmentering af aterosklerotisk materiale.
- Kan anvendes til at klemme over indlagte katetre.

Til pulmonalt og gastrointestinalt arbejde

- Erstatte uhåndterlige gummiklemmer.
- Giver adækvat traktion og okklusion uden at knuse tarmen.

Cosgrove Flexibel-klemme er designet og fremstillet specielt med henblik på at yde tryk og traktion som beskrevet ovenfor, og de bør ikke anvendes på hårde strukturer såsom knogle eller brus. Anordningens gab skal manøvreres med hånden til karstedet, inden gabet lukkes. Enhver anvendelse af dette instrument til noget andet formål end de indicerede formål kan resultere i, at instrumentet bliver beskadiget eller går i stykker.

Levering

Cosgrove Flexibel-klemme er pakket aseptisk.

Fogarty Klemmeindsatser fås hos Edwards Life Sciences, 1-800-424-3278 (kun USA) eller gennem den lokale Cardinal Health distributør.

Inspektion

Cosgrove Flexibel-klemme bør inspiceres omhyggeligt inden brug og under rengøring for tegn på usædvanlig slid, revner eller korrosion. Inspicér det interne kabel for knæk, trævler eller beskadigelse af kablet. Mikroskopiske revner påvises ved fremtoning af rust på instrumentet. Anvend ikke instrumentet, hvis der observeres nogen form for uregelmæssigheder.

V. Mueller anbefaler, at dette instrument efterses en gang om året af en kvalificeret V. Mueller reparatør. Fremstillingsdatoen er skraveret på instrumentet for at gøre det lettere at huske denne årlige inspektion.

Rengøring og Sterilisering**Rengøring**

Umiddelbart efter hvert indgreb og før sterilisering skal Cosgrove Flexibel-klemme rengøres grundigt med sæbevand og børste for at fjerne eventuelle resterende synlige vævsrester.

På Quick Bend typerne findes skylleporten i bunden af den nederste del af gabet mod gabets kabelende. Fyld en sprøjte med rensesæbe og sæt spidsen af sprøjten ind i skylleporten. Skyl omhyggeligt, idet væsken arbejdes ind i gabet ved at åbne og lukke gabet. Gentag skyllingen.

Under manuel, ultralyds- eller automatiseret rengøring med et enzymholdigt rengøringsmiddel skal instrumentets gab være delvist lukket for at gøre det let for rengøringsopløsningen at få adgang til kablet. (Åfklem ikke skraldemekanismen).

Efter grundig skylling inspiceres instrumentet nøje og rengøringssekvensen gentages, hvis der stadig er synlige vævsrester.

 **Forsigtig:** Cosgrove Flex klemmen skal smøres efter hver rengøring. Anvend et godkendt smøremiddel som f.eks. Intra-Lube koncentrat.

Sterilisering

Cosgrove Flexibel-klemme kan dampsteriliseres i en peel-pose ved standard hospitalsdampsterilisering. Håndtaget skal åbnes helt og gabet skal lukkes manuelt før sterilisering. De følgende steriliseringscykler, som defineret i AAMI Good Hospital Practice: Steam Sterilization and Sterility Assurance (ANSI/AAMI ST-46-1993) er gyldige for sterilisering af Cosgrove Flexibel-klemme:

- Prævakuum steriliseringscyklus (2,5 PSIA - præeksponeringsevakuering)
Eksponeringstemperatur: 132°C (270°F) Eksponeringstid: 4 minutter
- Tyngdekraftsteriliseringscyklus
Eksponeringstemperatur: 121°C (250°F) Eksponeringstid: 30 minutter
Eksponeringstemperatur: 132°C (270°F) Eksponeringstid: 15 minutter

Den følgende cyklus er ligeledes gyldig for sterilisering af Cosgrove Flexibel-klemme:

- Prævakuum steriliseringscyklus (2,5 PSIA - præeksponeringsevakuering)
Eksponeringstemperatur: 121°C (250°F) Eksponeringstid: 15 minutter

Produktgaranti

Ethvert kirurgisk instrument, der bærer navnet V. Mueller, er garanteret fri for funktionsdefekter i både udførelse og materialer, når det anvendes til dets indicerede kirurgiske formål. Ethvert V. Mueller instrument, der viser sig at være defekt, vil blive erstattet med et nyt eller repareret gratis.

Enhver form for forkert anvendelse eller misbrug af instrumentet ugyldiggør garantien. V. Mueller påtager sig intet ansvar, hvis instrumentet anvendes forkert.

Forsigtig: Føderal lovgivning (USA) begrænser salg af denne anordning til en læge eller på dennes ordinerings.

Litteraturhenvisning

Atlas of Surgical Instrument Care ©1990, Allegiance Healthcare Corporation, V. Mueller